

Edita

Fundación Municipal de Cultura de Avilés

Colaboran

Alfonso Romero Vidal

Antonio Vich

Associació d'Ollers de Portol

Bartomeu Amengual

Ca Mado Bet des Siurells

Cambrà de Comerç Mallorca

Conselleria Model Econòmic, Turisme i Treball. Govern de les Illes Balears

Conservatorio Profesional Municipal Julián Orbón

Departamento de Patrimonio. Ayuntamiento de Calviá

Diario de Mallorca

Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya (ICGC)

Instituto de Innovación Empresarial de las Illes Balears (IDI)

JJ Masdeu

M^a José Rodríguez Manzanegue

Museo del Cántaro

Museu de Mallorca

Museu de la Porciúncula

Colecciones

Agata/Paco

Begoña/Pau

Emilia/Rafael

EQUIPO ADOBE

Gerardo Caldas

Ignacio Martín-Salas Valladares

José M^a García Obaya/Margarita Fernández Tomás

Margarita Martínez/Gabriel Calvo

Museu de Ceràmica de l'Ametlla de Mar

Museu del Fang

Museu Os Oleiros - José María Kaydeda

Rosa Carballés

Sergio Sabini

Tomás García

Vicente Alvaro

Vicente Giner

Textos

Jaume Coll Conesa

Ricardo F

Documental

Marratxí, terra del fang

Ajuntament de Marratxí, 2011

Comisario exposición

Ricardo Fernández

Diseño y maquetación. Edición imágenes

r&Linyi

Depósito Legal

AS-00401-2020



19 marzo/19 abril • 2020



ALFARERÍA TRADICIONAL DE ESPAÑA: alfarería insular • Illes Balears



DUODÉCIMAS JORNADAS DE

alfarería

AVILÉS 2020

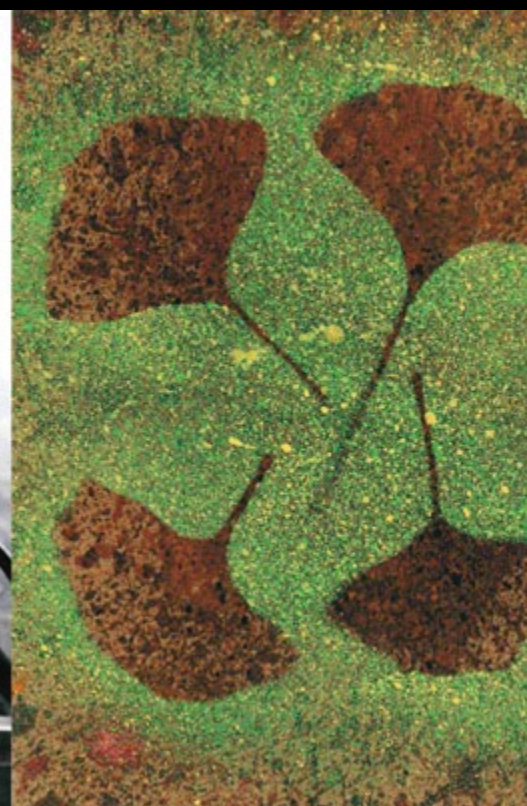
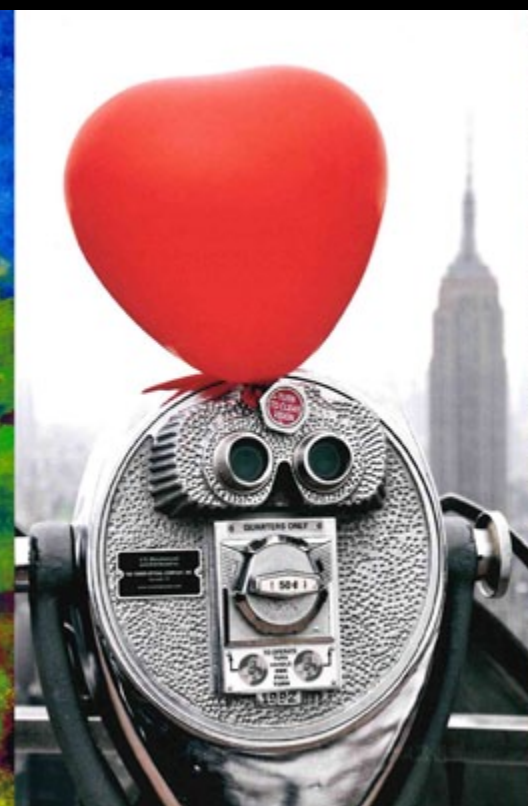


Miquel Bosch

Fiestas de Sa Cabaneta (Marratxí) con la popular Siurellada, 2018

Los participantes disfrazados de siurells, hacen sonar este popular instrumento, insignia de Marratxí, recorriendo las calles del pueblo, acompañados por los Dimonis de Fang y la agrupación infantil Escarrufaberos.

Diario de Mallorca



ALFARERÍA TRADICIONAL DE ESPAÑA
alfarería insular • illes balears

ALFARERÍA TRADICIONAL DE ESPAÑA

alfarería insular: *illes balears*



Imagen de portada: *Siurells* de la serie *Tradición*, Juan José Masdeu (JJMasdeu) y Madò Bet des Siurells (Mallorca)
Imagen de contraportada: *El valle*, Domingo Sanz Montero (Madrid). Sin título, Lars Schumacher (Alemania). *Ginkgo Leaves*, Tamara Wyndham (Nueva York). Obras presentadas a la V EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE ARTE POSTAL EN AVILÉS «LA TIERRA».

ALFARERÍA TRADICIONAL DE ESPAÑA: alfarería insular • Illes Balears



Las XII Jornadas de Alfarería en Avilés, patrocinadas por el Ayuntamiento avilesino, abordan en esta edición la alfarería isleña, centrándose en el archipiélago balear, para profundizar en la próxima edición en las tipologías canarias. La exposición ALFARERÍA TRADICIONAL DE ESPAÑA: ALFARERÍA INSULAR «ILLES BALEARS», reúne en el Centro Municipal de Arte y Exposiciones (CMAE) un centenar de piezas de alfarería insular, junto con otros cien *siurells*, instrumentos musicales característicos de Mallorca.

Si hubiera que definir un rasgo peculiar de la alfarería balear, sería su continua adaptación a las diferentes corrientes que influyeron en ella a lo largo de su historia. Una alfarería condicionada además de por la geología, por el asentamiento poblacional autóctono y por las materias primas, se le suma también su configuración territorial aislada y su situación geográfica situada en un eje comercial y de culturas que colonizaron y modelaron inevitablemente a los habitantes del archipiélago, influyendo en todos los aspectos culturales y vitales de esta sociedad, entre los que se encuentra la alfarería como recurso fundamental para cubrir sus necesidades orientadas secularmente al cultivo del cereal, del olivo y del vino a pequeña escala (por lo que tampoco hizo falta el gran contenedor de barro), al trasiego del agua y a labores de granja donde se criaban cabras, ovejas, vacas, cerdos y aves.

Una alfarería arcaica cuyo itinerario nace incluso antes de la época de los habitantes de los talayots, construcciones turriformes prehistóricas que abundaron en Mallorca y en Menorca, y que dieron nombre a una de las etapas más significativas de la prehistoria balear: la Cultura Talayótica (Bronce Final, primera Edad del Hierro, 1200-123 a. de C.). Continúa su discurrir en la antigüedad clásica inmersa en la esfera fenicio-púnica, pasando por la influencia romana y paleocristiana, encontrando una definitiva colonización en momentos del esplendor musulmán que transfor-

mó técnicas de fabricación y de decoración de tantas vasijas que se adaptaron a los nuevos usos que arribaron con el al-Ándalus en las Illes Balears (Islas Baleares), contactos que penetraron en la cultura indígena devorándola y extinguiéndola por un lado y, por otro, enriqueciéndola; equilibrio que configuró a lo largo de los siglos al territorio y a sus tradiciones, sumándose a ello la importante influencia que tuvo la proximidad de las costas valenciana y catalana desde donde se expandieron tipologías y acabados que se mezclaron con los propios, surgiendo híbridos que pronto se asimilaron.

Las islas *Pitiüses* (Pitiusas) Ibiza y Formentera, y las Gimnesias Mallorca, Menorca y Cabrera, constituyen la comunidad autónoma de las Illes Balears, un cruce continuo de influencias y un crisol de mezcolanzas que convivió con lo propio, donde el *Mare Nostrum* impregnó a los isleños de imaginación y pragmatismo, caracterizando a esta sociedad por su capacidad para resolver de manera extraordinaria los rigores de una geología árida y una geografía aislada que los *mestres* (maestros) del barro han sabido dominar con acierto transformando sus *terres* (tierras) en bellísimas piezas como las que se pueden contemplar en la exposición, destacando por su barroquismo las *gerretes brodades* (cántaros bordados), un tipo de pieza exclusivamente decorativa, originaria de los alfares mallorquines de Felanitx de donde se extendió a Portol, Sa Cabaneta, Llumajor y Consell, cuyas paredes aparecen profusamente decoradas con encajes, atauriques, pequeñas conchas marinas, besantes, relieves geométricos o incluso motivos religiosos propios del siglo XVIII, todo ello combinado con delicados calados.

Lladrioles, ancolles, alfàbies y alfabions, cossis, olles, abeuradors d'aviram, catúfols, escudelles, ferrades, teules de moro, plats morenos, gerres, càntirs, forns y fornets, greixoneres, etc., son algunas de las piezas únicas y excepcionales que componen el corpus expositivo representativo de la alfarería balear, colección que se reúne por primera vez, y de nuevo en Avilés. Unas piezas que, al contemplarlas, como con toda la alfarería tradicional, ejercen sobre el espectador un poderoso atractivo por su morfología, por la proporción humana, fácilmente asimilable y escalable por nuestra mente; por su simplicidad, ausente de superficialidades inútiles y por la rotundidad de líneas, asidas en la misma raíz a la que se sujeta el individuo y de donde nace su identidad.

La exposición ALFARERÍA TRADICIONAL DE ESPAÑA: ALFARERÍA INSULAR «ILLES BALEARS», muestra también el *siurell* con cien formas diferentes, un instrumento musical al que la exposición dedica un capítulo expreso por haberse convertido esta humilde pieza en seña de identidad de Mallorca. Un silbato que tradicionalmente representaba al *pagès* (payés), a la *pagesa* (payesa) y al *dimoni* (demonio), y que con el transcurso del tiempo y de los acontecimientos sociales y evolutivos que influyeron en la modernización de Mallorca, la trilogía se multiplicó sustancialmente hasta ese centenar de formas diferentes, e incluso alguna más, como las que se pueden contemplar en la exposición (ver *El siurell* más adelante).



Los abundantes obradores de las Islas Baleares, sobre todo en Mallorca y Menorca, y en menor medida en Eivissa (Ibiza), tuvieron su fortaleza organizándose en gremios, tanto al final de la Edad Media como en siglos posteriores, desapareciendo como entidades autónomas en el siglo XVIII con la llegada del Liberalismo, tal y como señala Juan Llabrés en su estudio *Cerámica Popular en Mallorca. Aportación al estudio de la*

misma en los últimos cinco siglos. En las postrimerías del Medioevo los *terrisers* (alfareros) baleares se agrupaban en tres especialidades diferentes que dieron nombre al *Gremi d'Ollers, Gerrers i Teulers* (Gremio de Olleros, Cantareros y Tejeros), una agrupación laboral de estructura simple compuesta de *mestres* (maestros), quienes a su vez representaban los intereses de sus respectivos trabajadores, constituida con fines mutualistas como podía ser el préstamo recíproco de ayuda ante un accidente o una eventual adversidad que impidiese trabajar a un alfarero miembro.

Será más adelante cuando el gremio se transforme en una entidad profesional bien organizada, con normas y estatutos que recojan requisitos específicos para la fase de aprendizaje de los futuros maestros, o sanciones económicas que penalicen faltas o desmanes; adoptando posiciones comunitarias cuando había que ejercer reivindicaciones laborales ante la Administración. Cada taller tenía una estructura que dependía del *mestre*, propietario o jefe del obrador fa-

Imagen: Cuenco con representación plástica de Isis y Serapis hallado en un yacimiento arqueológico de un poblado talayótico en Es Turó de ses Beies, en el municipio de Calvià (Mallorca), exponente de la presencia esporádica de manufactura de origen itálico en la isla.

miliar que era además quien vendía la obra y quien tenía la obligación de enseñar a los *mossos* o aprendices. Luego estaban los *fadrins*, oficiales ya formados en el oficio tras el periodo reglamentario de aprendizaje que continuaban en el taller perfeccionándose, trabajando a cuenta y cargo del maestro.

El tipo de horno utilizado por los olleros hasta finales del pasado siglo, fue el denominado horno árabe, construido con una o dos cámaras superpuestas según las necesidades de la hornada (era habitual en Mallorca una tercera cámara más pequeña para recoger los humos), de unos 2,50 m x 2,50 m de pared y entre 1,50 m y 1,80 m de altura, separadas por soleras con agujeros por donde ascendía el calor, y una cámara inferior más destinada a la combustión, para la cual se utilizaba como combustible monte bajo, pino, ramaje de olivo, acebuche o cáscara de almendra. Estos hornos estaban provistos de una bóveda de cierre y varias chimeneas (*fumerals*) para el tiro, que se tapaban con cazuelas según interesase orientar las llamas hacia un lugar u otro para que la cocción quedase más homogénea. Se invertían cinco o seis días en llenar el horno y cada cocción duraba entre dos y tres días, tiempo necesario para obtener los 900 ó 950 °C con los que sinterizar el barro.

La exposición ALFARERÍA TRADICIONAL DE ESPAÑA: ALFARERÍA INSULAR «ILLES BALEARS» es pues un compendio de formas identitarias del archipiélago balear que se reúnen por primera vez para mostrarse en Asturias, con el impulso del Ayuntamiento de Avilés, y gracias a la implicación con el proyecto de los coleccionistas propietarios de las piezas (ver solapilla), con un especial recuerdo para Enriqueta Ruiz Pastor '*Kety*', *in memoriam*. El apoyo gráfico de imágenes de épocas pasadas y documentales proviene de las instituciones reseñadas en los créditos, agradeciendo a las personas responsables de cada departamento la dedicación y el esmero con que atendieron las solicitudes, facilitando este imprescindible material para que el espectador entienda mejor las vasijas, sus usos y a la sociedad que las vivió.

De igual modo, el texto razonado del prestigioso investigador Jaume Coll Conesa, director del Museo Nacional de Cerámica y Artes Suntuarias «González Martí» y un referente nacional en el campo de la cerámica y el vidrio, ha enriquecido sobremanera la parte histórica, social y evolutiva de estas vasijas y también del territorio balear, que no le es ajeno por ser el de su nacimiento, ilustrando una bellísima alfarería como es la de las Illes Balears. A todos ellos, gracias.

Ricardo Fernández
Comisario de la exposición

Ànima de fang. La cerámica popular en el archipiélago balear



Jaume Coll Conesa
Palma de Mallorca, 1958

Licenciado en Historia por la Universidad de Barcelona. Doctor en Historia con Premio Extraordinario por la Universitat de les Illes Balears

En 1998 es nombrado director del Museo Nacional de Cerámica y de las Artes Suntuarias «González Martí» de Valencia, centro al que se incorporó como Conservador en 1986. Premio Nacional de Cerámica en Investigación Histórica y/o Etnológica en 2016. Presidente y cofundador de la Asociación de Ceramología. Ha sido secretario de la Sección de Arte y Diseño de la Sociedad Española de Cerámica y Vidrio. Ha comisariado a nivel nacional e internacional múltiples exposiciones relacionadas con la cerámica y el vidrio, y ha desarrollado una intensa actividad de investigación de campo en arqueología, con proyectos financiados por la CyCIT en España y Portugal, prosiguiendo en la actualidad. Colabora con equipos internacionales en investigación sobre arqueología, etnografía y patrimonio en Marruecos (INAP-CNRS de Francia, Université de Pau et des Pays de l'Adour) y Argelia (Universidad Complutense de Madrid y Agencia Española de Cooperación Internacional). Hasta noviembre del año 2018 fue responsable del módulo Arquitectural Ceramics del proyecto EU Ceramics and its Dimensions (2015-2018). Desde el año 2011 dirige investigaciones arqueológicas del Barri d'Obradors de Manises. Entre otros ha impartido conferencia o cursos en la Universidad Estadual Paulista de São Paulo (2005), Universidad Metodista de Dallas (2007), Museo Islámico de Berlín (2011), Instituto Henri Pirenne de la Universidad de Gante (2013). Imparte cursos de doctorado y máster en la Universidad de Valencia, Universidad Politécnica de Valencia y Universidad de Gante. Entre sus publicaciones se cuentan obras como *La cerámica valenciana, apuntes para una síntesis* (Valencia, 2009), o la coordinación del *Manual de Cerámica Española Medieval y Moderna* (Madrid, 2010).

La cerámica se introdujo en las islas baleares con la colonización humana, allá por el tercer milenio antes de nuestra Era, asociada a la cultura calcolítica y a los pueblos prospectores de metales. Las islas poseen abundantes recursos en arcillas naturales, en general calcáreas. Las primeras cerámicas se realizaron por urdido y se cocieron en hogueras. Se hicieron tinajas para la conservación del grano o líquidos, ollas, cazuelas y tostadoras de cereal para cocer, así como vasijas de uso ritual decoradas con incisiones, muchas de ellas de gran riqueza ornamental con motivos y formas propias de la cultura del vaso campaniforme.

Durante la Edad del Bronce las formas cerámicas muestran una conexión con las culturas del sureste peninsular ibérico, aunque sería ya durante el Bronce Final y la primera Edad del Hierro, con el desarrollo de la llamada cultura talayótica, cuando aparecieron técnicas y morfologías propias, como las jarras con mamelones llamadas «vasos pitoides», así como piezas de pequeño tamaño o urnas que a veces se reutilizaban en ritos funerarios, y también cerámica para un único uso ritual, como las copas crestadas en Mallorca y los vasos de doble fondo en Menorca. Una de las características de este periodo fue la adición de desengrasantes de carbonato cálcico, precedente del machacado

de rocas calizas, que se añadía al barro hasta ocupar casi la mitad del volumen del cuerpo cerámico. Ello permitía una gran capacidad productiva al favorecer el secado y una cocción rápida, pero obligaba a no superar los 850-900 °C.

En las etapas finales de la cultura talayótica se usaron los desengrasantes vegetales creando unas cerámicas de pastas compactas gracias a los gases carbónicos generados por la combustión. Su mayor ventaja era su pronta reposición. En general, Mallorca y Menorca produjeron la cerámica de carácter funcional y ritual en la órbita doméstica hasta la romanización, manifestando una fuerte pervivencia de la población autóctona y de sus tradiciones hasta momentos avanzados. Sin embargo, en Ibiza se desarrolló una alfarería especializada como actividad artesanal desde la segunda mitad del siglo VII a. C., con la introducción del torno y de los hornos de tiro directo, tras ser colonizada por los fenicios. Ibiza fabricó una gran variedad de formas cerámicas: ánforas, cántaros, lebrillos, tinajas, vajilla de mesa y figuras votivas para santuarios, como las imágenes de la diosa Tanit o los orantes que se han encontrado en abundancia en la necrópolis del Puig dels Molins o en los santuarios de Illa Plana o en la Cueva des Culleram.

La colonización se extendió en profundidad por toda la isla por lo que los nuevos habitantes crearon una amplia red de distribución de productos cerámicos tanto local como para el comercio exterior. Las Islas Baleares recibieron desde antiguo importaciones cerámicas que manifiestan sus múltiples contactos con las tierras continentales circunmediterráneas. En especial, en época romana y bizantina la cerámica usada en la isla era abastecida desde el exterior, llegando la *terra sigillata* de Arezzo, de la Galia Narbonense (La Graufesenque), de la Hispania Citerior Tarraconense, de África o del Lacio (entorno de Roma), Carthago Espartaria (Cartagena) y del oriente mediterráneo (Chipre, Palestina) bajo los bizantinos.

Fue la conquista islámica la que generó una rica tradición alfarera que alcanzó una alta calidad. Está perfectamente documentado que las alfarerías de *Madina Mayurqa* se establecieron intramuros (Botons, Santa Clara, Desbrull...), y de ellas salieron lozas estanníferas decoradas en verde y negro con representaciones de elementos vegetales o de aves, algunas de las cuales fueron insertadas en la fachada de San Piero a Grado, en Pisa, en el siglo XI. Esas lozas, venidas de Mallorca, bien pudieron reconocerse bajo la denominación de mayólicas, dando origen al apelativo que indica la loza de calidad en Italia. Los mismos talleres fabricaron un amplio repertorio de piezas, desde ollas, cazuelas, anafes, una amplia variedad de piezas de mesa, así como cántaros o *gerras* (del árabe *garrah*) y tinajas o *alfabiàs* (*al-habia*), éstas aún hechas mediante urdido según se ha visto en el taller de la calle Botons, en Palma. La ciudad de Palma mantuvo las alfarerías intramuros, en la calle Gerrería hasta los años setenta (Alfarería Riera, can Batista), aunque sabemos que hacia 1860 conservaba aún 17 alfarerías dentro de la ciudad. La cultura cerámica que se desarrolló en las islas a partir de la conquista catalano-aragonesa del siglo XIII es similar a la que encontramos en el área peninsular, con gran variedad de formas destinadas a satisfacer las necesidades de la sociedad urbana y rural, y fue implantada por la llegada de colonos de múltiples lugares, Cataluña o Valencia y más tarde, incluso Toledo o Génova.

El oficio del barro se organizó en el *Gremi d'Ollers, Gerrers i Teulers*, en un principio como entidad religiosa y asistencial bajo la advocación de la Santísima Trinidad y con sala de junta o Sala de *Gerrers* cerca del Convento del Socorro. En su capilla se exponía el Cristo de los Alfareros, hoy conservado en las *set capelles* de la Iglesia del Socorro. Sabemos que desde el siglo XVI hay evidencias claras de la existencia de una junta rectora o promenia que actuaba en nombre de los maestros y regulaba la práctica del oficio, con exámenes o autorizaciones. El obrador estaba dirigido por un *mestre* ayudado de oficiales o *fadrins*, que cuidaban, supervisaban y enseñaban a los aprendices o *massos*. Además de la cofradía de Palma, con jurisdicción también sobre el resto de la isla o

part forana, existía una cofradía de *Gerrers, Ollers i Teulers* en Inca hacia 1580, dada la gran capacidad productiva de esta ciudad ya que poseía hasta 31 hornos que debieron abastecer a la mitad de la isla.



Tomeu Coll: Triturando el barro en la Ollería Can Vent. Trabajo realizado en verano, almacenando la tierra molida y cribada para usarla durante el año. Pòrtol (Marratxí, Mallorca), Associació d'Ollers de Pòrtol, 2010

Las materias primas utilizadas por los alfareros se extraían de *clots* u hoyos que se encontraban a veces en bolsas de arcillas inmersas en plataformas rocosas o en sedimentos abiertos. Así, los alfareros musulmanes de la alfarería de la calle Botons explotaron ya esos sedimentos localizados bajo la misma alfarería. Desde 1582, el agotamiento de esos recursos debió llevar a los maestros de Palma a solicitar explotar la arcilla de Xorrigo, lugar situado en las lomas del antiguo camino de Manacor que dominan la llanura aluvial del Prat de Sant Jordi. Más adelante se traía la tierra de Santa Eulàlia, Son Sureda y Son Muntaner, predios próximos a la ciudad de Palma. Por otra parte, en Pòrtol se explota la única tierra apta para cerámicas refractarias, la tierra roja silíceo-ferruginosa de Ses Coves de Can Guidet, usada para las ollas y cazuelas que según parece ya era conocida en época musulmana. Sin embargo, muchas localidades proveían arcilla calcárea para los cántaros. En Pòrtol extraían una arcilla muy blanca de Son Cos/Marratxinet que tuvo que dejar de explotarse al construir la autovía de Inca, por lo que, para los cántaros y para usos generales, se aprovecha la de Es Pou des Coll. Otras canteras de arcillas muy utilizadas se encontraban en Villafranca, Lloseta, Selva-Mancor del Vall, Lluçmajor, Porreras, Manacor, Pollença y Felanitx, donde destacaba el uso de una arcilla muy blanca y fina que permitía realizar las *gerretes* de Felanitx, una cerámica decorada con apliques florales y figurativos llamada *ceràmica brodada*. En Menorca los alfareros de Ciutadella extraían la arcilla de La Vall y en Ibiza era muy reconocida la de Can Creu (Cala Llonga).

Entre los enseres cerámicos tradicionales documentados de antiguo se encuentran los siguientes:

Alfàbia o tinaja, término derivado del árabe *al-habiya*. De forma oval y generalmente vidriada por el interior. Servía para conservar salmueras, carnes o aceite. Se fabricaba en varios tamaños recibiendo las menores los nombres de *alfabietes* y *alfabions*.

Ancolla u orza, término derivado del árabe *al-qol.la*, aunque éste se refería específicamente al cántaro. De similar forma y función que la *alfàbia* pero en tamaño menor para su almacenado en la alacena.

Bací de barber o bacia de barbero. Fuente con escotadura utilizada durante el afeitado.

Bací u orinal pequeño. Una variante mayor, cilíndrica, de boca amplia, era la moixina o sillico (orinal de barca), siendo mayor aún la llamada moixina de partera.

Bevedor o bebedero de aves. Compuesto por dos piezas, una el soporte perforado con una arquería y otra la botella para contener el agua.

Botilla o botija. Para conservar y transportar el agua. Se reconoce por su cuerpo semiesférico, con ancha base, cuello corto y estrecho y dos asas de puente. Existían varias morfologías en función del uso final: de *pareller* o de yuntero, de barca, con la base muy ancha y estable; de *carreter*, para transportar en el carro.

Brullola o comedero. De forma cilíndrica y baja servía además de comedero de animales para colocar bajo las tinajas o macetas o para cultivar el germen de cereal (*brull*).

Cadaf o jarro (*pitxer*), del árabe *al-qudaf*. Usado para conservar y servir el agua o el vino. Cuando se utiliza en construcción para administrar agua a la mezcla de mortero a veces recibe el nombre de *garraf*.

Caduf o arcaduz, término derivado del árabe *qadus*. Canjilón de noria de forma oval y base apuntada o plana, perforada para permitir el vaciado de aire al entrar el agua.

Cadufa o cantarilla de borde lobulado. Vasija pequeña para el servicio y consumo de agua.

Càntir, cànter o botijo. Vasija de forma oval, cerrada, de base plana, con un asa superior y un corto cuello en un lado para su llenado, opuesto a un pitorro para beber.

Claraboia o rosetón. Consiste en una placa calada con una estrella o roseta para dar luz o ventilar espacios cerrados.

Cossi o barreño. Gran tina troncocónica con una perforación inferior. Solía colocarse encastada en un banco o muro y servía para hacer la colada (*bugada, cossi bugader*) con ceniza y agua hirviendo.

Escudella o escudilla. Recipiente semiesférico generalmente vidriado para contener alimentos. Mantenía la misma denominación el de pequeño tamaño y el de mayor o cuenco (*escudella gran*). Llevaba asas horizontales en el borde cuando era para uso individual (*escudella d'orelles*).

Se diferenciaba por usos o morfología: *escudella amb bec* (con vertedor), de partera (con ocho asas), de *combregar* (para el viático), *platerenca* (baja), moruna (de color amarillo), de *foc* (en barro refractario).

Ferrada u ordeñadora. Recipiente troncocónico bajo, normalmente vidriado por el interior, con un pico y dos asas laterales, utilizado para el ordeño.

Fogó o anafre. Similar al que se usa en el ámbito peninsular, con una sección inferior troncocónica que posee una abertura para la colocación de brasas, y un cuerpo troncocónico invertido superior sobre el que se ponía la olla o cazuela a calentar. Era portátil y por ello llevaba asas laterales.

Forn u horno portátil. Generalmente formado por cuatro piezas que encajaban entre la base y la tapa, capaz para cocer un pan o una ensaimada, cuya paternidad se atribuye al alfarero de Palma M. Valens, ya en el siglo XX.



Gaston Vuillier: *Las canéforas de Pollença*. *Cerámica Popular en las Baleares*. Institut Balear de Disseny, Vol. 3, pág. 122, G. Rosello Bordoy y Baltasar Coll Tomás, Palma de Mallorca, 1997

para guardarla en el *gerrer*. A veces podían usarse como botijos y por ello eran de tamaño menor y se les añadía un canuto o *broc/pitxarell*. Dice el Archiduque Luis Salvador sobre las *gerras* que «*Las mujeres las llevan de una manera muy graciosa sobre la cabeza, derechas sobre su pie cuando llenas, e inclinadas, casi horizontales, estando vacías, pero también se las ve llevando las jarra apoyada sobre la cadera*». «*Metidas en los arganells, tapada su boca con un ramo de lentisco, cargadas sobre un burro, se las transporta, a través del campo, para regar los árboles; finalmente, se las ve siempre, con una cadena pasada por el cuello, por debajo de las asas, como pozal para sacar el agua de los pozos y cisternas, tan resistentes son*». Otro uso habitual era abonar los huertos, usándose para ello las *gerres de privada* (letrina).

Gerra o cántaro. El cántaro balear es muy similar en las tres islas, con un cuerpo piriforme, base plana pequeña, cuello recto sin labio flanqueado por dos asas verticales. Utilizado para transportar y contener agua que luego podría servirse en un *cadaf* o directamente en un vaso. Existían variaciones en uso y morfología: la *gerra so-meral* era de gran tamaño, la *gerra de coll estret* o *gerra de beassa* (de alforja) servía para transportar agua con una bestia y por ello tenía un cuello estrecho para evitar la pérdida de líquido; la *gerra de coll ample* es la de uso habitual y servía para sacar agua del pozo o

Gerretes brodades o *gerretes* de Felanitx. Son un tipo de cantarilla decorativa que presenta el cuerpo calado y gran cantidad de aplicaciones florales o de pequeñas figurillas animales. Se han realizado en numerosos lugares a lo largo del tiempo, desde Felanitx a Lluchmajor, Pòrtol, Sa Cabaneta o Consell.



Dibujo realizado por Luis Salvador Habsburgo-Lorena, archiduque de Austria hacia 1891, representando piezas mallorquinas de barro: *cossis, alfábies, mesures d'oli, setrilloes, ferrades, olles i cobertores, olles coleres, greixoneres, gerres...*, *Cerámica Popular en las Baleares*, Institut Balear de Disseny, Vol. 3, G. Rosello Bordoy y Baltasar Coll Tomás, Palma de Mallorca, 1997, pág. 138

Greixonera o cazuela. De cuerpo bajo, base abombada y con varias asas, realizada con barro refractarios en Pòrtol. Las más antiguas suelen ser semiesféricas o de cuerpo abombado, y también se fabricaron planas para horno, alargadas (*rostidora, graser*), de cuerpo cilíndrico bajo con base abombada (*sa bomber*). Se hicieron en varios tamaños, hasta de unos cuatro o cinco litros de capacidad (*sa gran/bomber/sa setze*), éstas en general con cuatro asas. Otras de tamaño medio o pequeño (*sa catorze/sa quilo/mitja mà/treset*). Las mayores solían venderse cordadas, es decir, recubiertas de una malla de alambre que evita que se abran aunque durante su uso en el fuego se formen grietas. Algunas *greixoneres* añadían elementos como escotaduras semicirculares en el borde para verter la manteca (*saïmera*), o un pico vertedor (*amb brec*) para servir salsas.

Guadiola o *lladriola*. Hucha de forma globular cerrada con una estrecha hendidura en la parte superior para introducir las monedas. **Llibrell, ribell, gibrell** o lebrillo. Vaso troncocónico abierto, de borde engrosado. Se hacía en varios tamaños, en general recubierto interiormente de vidriado de plomo, utilizado como elemento auxiliar en la cocina para lavar, amasar, o mezclar alimentos. Para recoger la sangre en la matanza solía usarse un *gibrell amb brec* (con pico). La jofaina para lavarse se denomina *llibrella* o *ribella*.

Maridet (Eivissa) o braserillo. Suele tener forma cilíndrica, abierto por la parte superior y con perforaciones en la parte alta del cuerpo.

Para su transporte lleva dos aletas horizontales en su mitad. Servía para contener brasas e irradiar calor.

Olla, vocablo coincidente en denominación y uso con la lengua castellana. Habitualmente vidriadas por el interior, se fabricaron de variados tamaños: de *setze* (10 litros), *catorze* (7 litros), *perol* (5 litros), *mitja mà* (4 litros), *malaguenya* (2 litros), *treset* (1 litro), *cassolí* o *biel* (0,5 litros). También con diversas morfologías: de café (con la base plana), de *coll alçat* (cuello alto y cerrado, modelo antiguo para colgar), *lletera* (con un pico), plana (más baja y cilíndrica), *colera* o *castanyera* (perforada en la base para usar como colador, encella o para asar castañas), que en época medieval era también llamada *cuscusera*. La olla se acompaña de la *tapadora* o *cobertora*, en general en forma de platito cóncavo, vidriado, con una agarradera central superior de pellizco.

Plat o plato. Pieza vidriada, recibía diferentes denominaciones según la forma, acabado o uso: de *foc* (refractario), moreno (de pasta roja y decorado con engobe blanco), colador (perforado), fondo (de mesa hondo), *pla* (de mesa llano), de *bollit* (hondo para servicio colectivo o para el cocido), *fruiter* (algo menor que el anterior), *d'olives* (pequeño, para servir acompañamientos), etc.

Regadora o regadera. Cántaro con grueso vertedor perforado para utilizado para regar, documentado ya en Menorca en el siglo XIX.

Siurell o silbato (*xiulell*). Quizás la pieza más típica de la alfarería mallorquina, consiste en un juguete instrumento hecho con una figurilla modelada de forma elemental que representa a *pagesos* y *pageses*, bueyes, diablillos, perros, gallos, pavos, jinetes a caballo u otros, según la imaginación de su autor, incluso escenas del Nacimiento, y que siempre incorpora un silbato. La pieza se cocía y luego se bañaba en cal para ser decorada en frío con pinceladas alternadas de rojo de almagre y verde de cobre y, más raramente, de azulete y ocre. Se adquirían en ferias y romerías.

Junto a esto, se elaboraban las *teules* (tejas), *canonades* (tubos), *rajoles* (ladrillos), y esporádicamente *caeres* (colmenas). El primer texto que nos acerca a la cerámica popular de las Islas Baleares es el libro *Die Balearen und wort und bild geschildert*, (1869-1891), del Archiduque Luis Salvador de Absburgo Lorena, que aporta información sobre las vasijas que se hacían en las *gerrerries* de Mallorca, proporcionando datos sobre series que hoy han desaparecido: *mesures d'oli* (medida de aceite), *sitriolles* o *setrilleres* (vinagreras), *garrafons* (tinajas recubiertas de esparto) para transportar aceite o aguardiente a destinos lejanos, *consols*, que describe como vasija redonda aplanada por una cara que se lleva suspendida a las labores del campo (botija) y las alcarrazas o botellas, hechas en Felanitx, también *brodades*.

Hay que reseñar que la fotografía etnográfica nos ilustra de la utilización de muchos de estos elementos más allá de lo que podría pensarse como su vida útil. Así las *gerres* siguen usándose para contener agua a pesar de las roturas de cuellos y asas. Las cazuelas y las ollas fueron recurrentemente reparadas y llevadas al límite de su uso mediante las grapas o lañas o el *cordat*, reparaciones activas hasta épocas muy cercanas y que también se aplicaban en tinajas y lebrillos. Para los comederos de las pocilgas se usaban también lebrillos o tinas.

Las localidades alfareras, además de Palma, que existían en el siglo XIX se conocen las siguientes: una alfarería en Calvià, una en Campanet, seis en Marratxí, dos en Pollença, una en Selva, cinco en Manacor y seis en Felanitx. Además se contaba con treinta y cuatro teuleros o tejares en Artà, Binissalem, Bunyola, Campanet, Campos, Capdepera, Esporles, Santa Eugènia, Lluchmajor, Manacor, Búger, Sant Llorenç, Petra, Porreres, Sa Pobla, Santa Margarita, Sineu, Sóller y Valldemossa. Baltasar Coll ofrece una visión más completa de las alfarerías baleares a partir de registros mercantiles de 1891 y Juan Llabrés describe, en 1977, la agonía de la industria que pocos años después se reducirá a las siguientes:

Ibiza

Santa Eulalia del Río: Toni Marí Frígoles, que aprendió el oficio con Joan Aixarré, de Mallorca; Joan Planells Riera Daifa (Can Clavos), iniciador de las figuras púnicas copiadas de los hallazgos arqueológicos de Puig des Molins, Illa Plana o Cova des Culleram; Joan Planells Daifa (Can Negre); Can Kinoto; teulera de Toni d'en Planes y Adrià Ribas.

Mallorca

En Pòrtol se encuentran varias sagas de los Canyellas, de Can Ros; Amengual, de Can Vent, Serra, de Can Tiet; Amengual, de Can Bernardí; Amengual, de Sa Penya; Seguí, de Ca n'Esteva; Vich, de Can Vich; Serra Frau, de Sa Roca Llista; y Amengual Serra. En el resto de la isla están los Serra (Santa María del Camí), Amengual (Consell), Ginard (Artà), Bisquerra (Campanet), Soler (Felanitx), Bennàssar (Felanitx), Tortella, de Can Piritis; Ca S'Aleix, Ca's Cego, Can Regalat, Can Pelut, Can Torrens, Gomila y Can Camella (Inca), Albertí (Lluchmajor), Lliterals, Castor Riera, Castor Parera, Riera Caldentey, Riera Matamalas y Soler (Manacor), Riera (Palma y Esporles), Matas (Palma), Colomar (Pollença); Serra, de Can Cadufa (Santa María del Camí), Can Burguet (Santa Margarida), Bisquerra (Campanet).

Además existe una tradición de figuras de belén de cuerpo cerámico y extremidades de alambre, cocidas a baja temperatura y pinta-

das en frío, de la que han sido exponentes Joan Aguiló, Damià Bennàssar, Francesca Aguiló y Beatriz Aguiló (Palma) y Andreu Castañer (Sóller) entre muchos otros. Como especialistas en *siurrell* han sido reconocidas en Sa Cabaneta Madò Bet Amengual Bestard, de Can Bernardí, junto a su marido Mestre Felip Palou Canyelles, seguidos por Francesca Palou y Joan Amengual Serra. También la alfarería Sa Roca Llista (Pòrtol), Madò Tonina Tortella, de Can Soleix y Madò Antònia Prats, de Can Torrens (Inca) o la familia Amengual, de Can Bernardí (Consell). El *brodat* o bordado, sobre las pequeñas jarritas se documenta desde el siglo XVII en palabras de G. Rosselló. Es mencionado por George Sand en *Un hiver à Majorque*, (1841) y alcanzó fama con la familia Capó, de Felanitx, hasta el punto que la reina Isabel II fue obsequiada con una jarrita suya, en 1860, que hoy en día se conserva en el Museo Victoria & Albert de Londres. El archiduque también cita la producción de Felanitx realizada por la saga Capó. En tiempos recientes se fabricaba en Can Franquet (Lluchmajor), también por Mestre Baltasar Tortella (Inca), por los hermanos Amengual, de Can Bernardí (Consell), y por Mestre Antoni Amengual y Madò Maria Serra (Sa Cabaneta). Finalmente, durante muchos años se hizo famoso Benet Mas fabricando ocarinas en Santa María del Camí.

Menorca

La alfarería Gener (Ciudadella) es la única que mantiene la tradición de las cinco alfarerías de Maó, ocho de Ciudadella y dos de Alaior, que se conocen a partir de las menciones del Archiduque Luis Salvador y de los registros mercantiles. Su producción añadía a las formas tradicionales la *regadora*, la *pardalera* (nido de pájaros), el *test de donar fum* (fumigador para las abejas), o el *fornet* u horno portátil. Menos comentado es el hecho de la existencia de alfareros trashumantes en la isla. Así, en Sa Teulera de Sóller, alfareros de Consell acudían al menos una vez al año a realizar al torno *gerres*, *gibrells* y *cocis* usando el mismo barro que había en el tejar. Olleros de Pòrtol acudían también al santuario de Lluc para elaborar vasijas para fuego. Era muy común que en las posesiones o predios de la montaña se fabricaran las tejas usando arcillas próximas. Finalmente cabe decir que la alfarería balear tradicional languidece, sostenida por la tradición profunda del uso de *olles* y *greixoneres* por parte de la gastronomía local, por el hecho del *siurrell* o la magia de la *gerra brodada*. *Gerres* y *alfàbies* encuentran su presente en jardinería aunque, iniciativas como la Fira del Fang de Marratxí, que este año 2020 va por su XXXVI edición, es aún un potente foco de atracción y difusión de este oficio ancestral y de las soluciones que aporta a la sociedad de hoy.

Bibliografía

- CASTALDO, L.: *Necesidad e importancia de la cerámica como manifestación humana*, A Coruña: Ed. do Castro, 1996
- COLL I CANYELLES, M.: *Cerámica i vida a Mallorca. Fotografia de Josep Pons Frau (1883-1952)*, Marratxí: Ajuntament de Marratxí, 1999
- COLL CONESA, J.: «11. Cerámica. La vasija rota. Utilidad y significado en la cerámica popular» en *Etnología y Tradiciones de las Illes Balears*, pp 161-176, Palma de Mallorca: El Dia del Mundo, 1997
- GIESE, W.: «Contribución al estudio de la cerámica y los tejares mallorquines» en Revista de Dialectología y Tradiciones Populares, 13 pp. 50-63, 1957
- GUERRERO, J.; BELVER, J.: *Alfares y alfareros de España*, Barcelona: Editorial del Serbal, 1988
- LLABRÉS, J.: *La cerámica popular en Mallorca. Estudios Monográficos del Museo Arqueológico de La Porciúncula*, Ciutat de Mallorca, 1977
- *El nostre arts i oficis d'antany, I. Estudios Monográficos del Museo Arqueológico de La Porciúncula*, Ciutat de Mallorca, 1980
- LLORENS ARTIGAS, J.; CORREDOR MATHEOS, J.; CATALÀ ROCA, F.: *Cerámica popular española*, Barcelona: Blume, 1982
- MASSOT, B.; MUT, M.; HOMAR, Ba.: *Il Fira del Fang a Marratxí*, Marratxí: Ajuntament de Marratxí, 1985
- *Pòrtol, guía d'oleries*, Marratxí: Ajuntament de Marratxí, 1989
- MULET, A.: *Obra de barro mallorquina. Panorama balear*, nº 87, Palma de Mallorca, 1952
- «Cerámica mallorquina» en *Orientación mediterránea*, nº 15. Palma de Mallorca, 1956
- ROSSELLÓ BORDOY, G.: *Cerámica popular mallorquina*, Palma de Mallorca: Sala Pelaires, 1972
- *Siurells*, separata del *Boletín de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca*, nº 636, julio-septiembre, 1962
- «La cerámica de aplicaciones de Felanitx y sus precedente» en *Congreso Nacional de Artes y Costumbres Populares, Zaragoza*, monografía aparte en TMM, 7, Palma de Mallorca, 1969
- ROSSELLÓ, G.; COLL, B.: *Cerámica popular a les Illes Balears*, Palma de Mallorca: Àmbit. Institut Balear de Disseny, 1997
- SEMPERE, E.: *Rutas a los alfares. España-Portugal*, Autor: Barcelona, 1982
- SESEÑA, N.: *Barros y lozas de España*, Madrid: Prensa Española, Ed. Magisterio Español, Editora Nacional, 1976
- *Cacharrería popular. La Alfarería de Basto en España*, Madrid: Alianza Editorial, 1997
- VOSSEN, R.; SESEÑA, N.; KÖPKE, W.: *Guía de los alfares de España*, Madrid: Editorial Nacional Artes del Tiempo y del Espacio, 1981



S. A. I. y R. el Archiduque de Austria Luis Salvador de Habsburgo-Lorena y de Borbón con veinticinco años, época de su afincamiento en Mallorca en 1872

El siurell

Siurell, siulet, xiurell, xiulet... dependiendo de la zona idiomática de influencia es como se nombra a este instrumento musical, una especie de silbato que por su popularidad, transmutó de la alfarería a convertirse en seña de identidad de Mallorca. Hasta el boom del turismo y la modernización de la isla, el *siurell* caía de lleno en el campo de la juguetería con el que los más jóvenes disfrutaban haciéndolo sonar, principalmente en las fiestas y romerías o en la procesión del Corpus para romper el silencio anunciando Gloria, tradición que se repite en muchas localidades españolas, junto con el repique de campanas. El repertorio formal tradicional se limitaba a la representación de la payesa, el payés y el demonio (*pagesa, pagès y demoni*), pero con la modernización y el efecto turismo, estas formas se multiplicaron extraordinariamente proliferando jinetes montados de diferentes maneras, representaciones zoomorfas (caballos con grandes cuernos, toros o asnos con alas de mariposa, perros con dos patas...), figuras femeninas portando objetos o como oferentes; representantes de la Iglesia y todos los personajes del Belén, incluido el portal; aves y otros animales de granja; objetos como barcas; arados o calesas, etc. La creatividad de las *siurelleras* también se alimentó de hechos puntuales como fueron la implantación en la isla de un aeródromo civil que trajo consigo el auge de *siurells aéreos* de todo tipo: o los *siurell Vespa* y *siurell Scoote*, tan reproducidos precisamente cuando estos vehículos empezaron a circular por las calles de Mallorca.

La fabricación del *siurell*, principalmente realizada por mujeres, consiste en modelar con las manos una porción de barro con el que se forma la figura, que se pega a una peana del mismo material, a la que se le añade un pito o chiflo (*siurell*), un trozo más de barro que se vacía con una ramita, al que se le hace un agujero para soplar y otro para que salga el aire y emita el sonido. Una vez seco y tras su paso por el horno, antiguamente se sumergía en un baño de cal hidratada para conseguir una superficie blanca, sosteniendo la figurilla por el extremo del silbato, que es donde se colocarán los labios, para que esta zona quedase limpia. Seca la cal al sol se decoraba a base de rayas o puntos utilizando como colorantes pigmentos o anilinas diluidos en agua. Hoy la cal, por razones de higiene, escasez y cambios en los gustos del consumidor, se sustituye por pintura plástica, con lo que la perfección suplantó un acabado que, si bien se alteraba pronto con el uso, perdiendo lustre, imprimía autenticidad a la pieza, lo que no igualan los recursos actuales.

Sobre el origen de este instrumento musical, la tesis más extendida lo sitúa en la cultura minoica cretense, basándose en ciertos parecidos formales y decorativos con estatuillas de la baja época aparecidas en excavaciones arqueológicas realizadas en lugares clave para la historia de Creta. El historiador Carlos Cid Priego, compara en su obra *Cerámica popular. Los siurells baleáricos*, el hieratismo figurativo y afirma que *[... dentro de la Arqueocivilización, no es inverosímil ni absurdo suponer provisionalmente que los modelos originales de los siurells estuviesen en Creta, o por lo menos en el Mediterráneo oriental, y que sean la continuidad de un arte popular degenerado que repite en tono mínimo las producciones de aquel viejísimo centro artístico.]* Otros autores lo atribuyen a la colonización púnica o a la influencia árabe-musulmana, más próxima y que justifica que el campesinado mallorquín atribuya su génesis a los «moros». Realmente todas las hipótesis existentes se basan en paralelismos con otros instrumentos de varias culturas y países que poco o nada tienen que ver con el *siurell* conocido, y ninguna aporta datos concluyentes sobre el origen de esta humilde pieza, más al contrario. Parece pues oportuno y acertado aproximar su origen, situándolo en el pasado siglo o en el anterior, y que de nuevo la casualidad y el ingenio humano, tan frecuentes en la evolución de la alfarería desde su creación, esa concatenación de circunstancias acercase a manos expertas un silbato similar foráneo que supieron reproducir adaptándolo a una morfología identitaria cercana como es la del campesinado isleño, infundiéndole un carácter reconocible, y que pronto se popularizó llegando a nuestros días con las alteraciones descritas anteriormente.

La representación de personas, divinidades y demonios en barro se repite desde el principio de los tiempos para conjurar con la figura la necesidad de una protección hacia lo incomprensible, exorcizando el miedo, acompañante perenne del ser humano, concepción de la que no se escapa el *siurell* que, rodeado de misterio, como se ha dicho no se sabe con certeza ni su origen, ni su antigüedad, ni su significado. Considerado un exvoto o amuleto arcaico, o un antiguo juguete árabe, también se piensa que fue un instrumento que empleaban los pastores para llamar a sus rebaños o para componer canciones para danzas folclóricas mallorquinas. Y dado su antropomorfismo, al que el pueblo no tarda en dotarlo de alma, tampoco quedó exento de un componente seudoreligioso al que se le atribuyeron fuerzas mágicas de protección contra los fuertes vientos tramontanos, utilizando el sonido del *siurell* como un antídoto protector ante los fenómenos tempestuosos.



Desconocido: *Elisabet Amengual 'Bet'*, durante el modelado, *siurellera* que dio origen al actual *Ca Madò Bet*, Sa Cabaneta (Marratxí, Mallorca), ca.1950. Coloma Cañellas

Páginas siguientes: Proceso de fabricación y decoración del *siurell* realizado por Coloma Cañellas, *siurellera* de *Ca Madò Bet* (Marratxí, Mallorca), nieta de Elisabet Amengual, 2015.
© de las fotografías: *Madò Bet des Siurells* y Juan José Masdeu





SIURELL GENET/JINETE
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



SIURELL CONFRARE/COFRADE
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



SIURELL GALLINA
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



SIURELL DIMONI/DEMONIO
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Rosa Carballes



SIURELL GENET/JINETE
Inca. MALLORCA
Colección Vicente Alvaro



SIURELL PAGESA/PAYESA
Inca. MALLORCA
Colección Vicente Alvaro



SIURELL GENET/JINETE
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Rosa Carballes



SIURELL CICLISTA
Inca. MALLORCA
Colección Vicente Alvado



SIURELL GENET/JINETE
Inca. MALLORCA
Colección Vicente Alvado



SIURELL PÀGES/PAYÈS
Inca. MALLORCA
Colección Museo Os Oleiros – José María Kaydeda



SIURELL GENET/JINETE
Sa Cabaneta. Marratxí. MALLORCA
Colección particular



SIURELL PÀGESA/PAYESA
Sa Cabaneta. Marratxí. MALLORCA
Colección particular



SIURELL DONA/DAMA
Sa Cabaneta. Marratxí. MALLORCA
Colección particular



SIURELL PÀGES AMB INDIOTS/PAYÈS CON PAVOS
Inca. MALLORCA
Colección Museo Os Oleiros – José María Kaydeda



SIURELL GENET/JINETE
Inca. MALLORCA
Colección Museo Os Oleiros – José María Kaydeda



SIURELL MOTORISTA
Inca. MALLORCA
Colección Museo Os Oleiros – José María Kaydeda



SIURELL CABALLET/CABALLITO
Sa Cabaneta. Marratxí. MALLORCA
Colección particular



SIURELL INDIOT/PAVO REAL
Sa Cabaneta. Marratxí. MALLORCA
Colección particular



SIURELL DONA OFERENT/DAMA OFERENTE
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección Emilia/Rafael



SIURELL DIMONI/DEMONIO
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección Emilia/Rafael



SIURELL REI GENET/REY JINETE
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección Emilia/Rafael



SIURELL PAGÉS/PAYES
Sa Cabaneta, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



SIURELL PAGESA/PAYESA
Sa Cabaneta, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



SIURELL GENET/JINETE
Sa Cabaneta, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



SIURELL PESCADOR AMB BARCA/PESCADOR CON BARCA
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección Emilia/Rafael



SIURELL GALL/GALLO
Portol, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



SIURELL GENET AMB CAPARUTXA/JINETE CON CAPERUCHA
Portol, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



SIURELL BOU/BUY
Sa Cabaneta, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



SIURELL DIMONI/DEMONIO
Sa Cabaneta, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



SIURELL DIMONI/DEMONIO
Sa Cabaneta, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



SIURELL DIMONI/DEMONIO
Portol, Marratxí, Mallorca
Colección Sergio Sabini



Josep Llabrés: *Siurells de Ca Madò Bet*. Sa Cabaneta (Marratxí, Mallorca), 2019. Coloma Cañellas



Francisco Catalá Roca: *Cántara mallorquina*. Palma de Mallorca, Mallorca, 1968
Cerámica Popular Española, pág. 177. Barcelona, 1979



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Palma de Mallorca. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



CANTARILLO D'ESCOLA/CANTARILLO DE ESCUELA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



CANTARILLOS DE JOGUINA/CANTARILLOS DE JUGUETE
Felanitx, MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



GERRA/CANTARO
Eivissa, EIVISSA
Colección Vicente Alvado



GERRA/CANTARO
Eivissa, EIVISSA
Colección Vicente Alvado



GERRA/CANTARO
Santa Eulària des Riu, EIVISSA
Colección Àgata/Paco



GERRA DE COLL ESTRET/CANTARO DE CUELLO ESTRECHO
Eivissa, EIVISSA
Colección Vicente Alvado



GERRA DE COLL ESTRET/CANTARO DE CUELLO ESTRECHO
Lloseta, MALLORCA
Colección Vicente Alvado



GERRA/CANTARO
Campanet, MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cantaro



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Desconocido. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRA/CÁNTARO
Consell. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Llucmajor. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Pollença. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRA/CÁNTARO
Artà. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRA /CÁNTARO
Artà. MALLORCA
Colección Gerardo Caldas



GERRA/CÁNTARO
Porreres. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



CANTARILLA DE MOCITA
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



Narcís Cuyàs i Parera: *Mercado en la plaza*. Pollença, Mallorca, ca. 1950
 Família Cuyàs. Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya (ICGC)



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
 Sa Cabaneta, Marratxí. MALLORCA
 Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
 Santa Maria del Camí. MALLORCA
 Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRA PER A SULFAT/CÁNTARO PARA SULFATAR
 Ciutadella de Menorca. MENORCA
 Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRA DE COLL ESTRET/CANTARO DE CUELLO ESTRECHO
Llucmajor, MALLORCA
Colección Gerardo Caldas



GERRA /CANTARO
Palma de Mallorca, MALLORCA
Colección Gerardo Caldas



Guillermo Bestard: *Payesa mallorquina en el pozo con una gerra*. Pollença, Mallorca, ca 1920
Colección Bestard



GERRA CORDADA/CÁNTARO ALAMBRADO
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Gerardo Caldas



GERRA /CÁNTARO
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Gerardo Caldas



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Pollença, MALLORCA
Colección Gerardo Caldas



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Ciutadella de Menorca, MENORCA
Colección particular



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Ciutadella de Menorca, MENORCA
Colección particular



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Ciutadella de Menorca, MENORCA
Colección particular



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Campanet, MALLORCA
Colección José M^a García Obaya/Margarita Fernández Tomás



GERRA DE COLL ESTRET/CÁNTARO DE CUELLO ESTRECHO
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección José M^a García Obaya/Margarita Fernández Tomás



GERRA/CÁNTARO
Bunyola, MALLORCA
Colección José M^a García Obaya/Margarita Fernández Tomás



GERRA/CÁNTARO
Bunyola, MALLORCA
Colección Ignacio Martín-Salas Valladares



Mascaró: *Payesas*. San Lorenzo del Cardezar, Mallorca, 1930
Colección Mascaró



Alfonso Romero Vidal: *Alfèbies junto al fogón y el cossi bugader*

En la *alfàbia* (tinaja) se almacena el agua y en el *cossi bugader* (barreño de lavar) empotrado bajo la tapa de madera se calienta y se hace la colada, consistente en blanquear la ropa con lejía, antiguamente con ceniza. Dependencia de la *bugadería* (lavandería) en una casa mallorquina del siglo XIX. Binissalem, Mallorca, ca. 2007. *Tinajería Tradicional Española. Comunitat Valenciana. Catalunya. Balears. Aragón*, pág. 308. Barcelona, 2009



Gaspar Monroig: *Barreño para la colada (cossi bugader), incrustado en un ángulo de la cocina del convento de Sencelles*. Mallorca, 1852. *Cerámica Popular en las Baleares*, Institut Balear de Disseny, Vol. 3, G. Roselló Bordoy y Baltasar Coll Tomàs, Palma de Mallorca, 1997, pág. 198



ALFABIA/TINAJA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Alvaro



ALFABIA/TINAJA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección particular



ALFBIO/TINAJILLA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección particular



GERRETA/TINAJUELA
Inca, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



ALFABIETA/TINAJILLA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Museu de Ceràmica Popular de l'Ametlla de Mar



GERRA/ORZA
Palma de Mallorca, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



ANCOLLA/TINAJUELA
Palma de Mallorca, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



COSSI BUGADER/BARREÑO DE LAVAR
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Alfonso Romero Vidal



Josep Pons i Frau: *Haciendo la colada en el barreño (cossi bugader)*. Mallorca, 1920-1940
A su lado, otro barreño reparado con lañas, recipiente utilizado para múltiples actividades e imprescindible en el hogar.
Fondo fotográfico de Josep Pons i Frau. Ayuntamiento de Palma



Departamento de Patrimonio de Calvià: *Hileras de colmenas (caeres) de Sa Porrassa*. Calvià, Mallorca, 2008
Departamento de Patrimonio. Ayuntamiento de Calvià



CAERA/COLMENA
Portol. Marratxí. MALLORCA
Museu del Fang

CAERA/COLMENA
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



BEVEDOR DE AVIRAM/BEBEDERO DE AVES
Lloseta, MALLORCA
Colección Vicente Giner



BEVEDOR PER A TORTOLES/BEBEDERO PARA TÓRTOLAS
Arta, MALLORCA
Colección Vicente Giner



MENJADOR DE CONILLS/COMEDERO DE CONEJOS
Ciutadella de Menorca, MENORCA
Colección Vicente Giner



GIBRELL PER A PORCS/LEBRILLO PARA CERDOS
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



MENJADOR PER A AVIRAM/COMEDERO PARA AVES
Campanet, MALLORCA
Colección Vicente Giner



MENJADOR PER A AVIRAM/COMEDERO PARA AVES
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Giner



MENJADOR DE PERDIUS/COMEDERO DE PERDICES
Lloseta, MALLORCA
Colección Vicente Giner



BEVEDOR DE GERRA/BEBEDERO DE CANTARO
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Museu del Fang



GIBRELL DE MATANCES/LEBRILLO DE LA MATANZA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Museu del Fang



FERRADA/HERRADA
Felanitx, MALLORCA
Colección particular



CONILLERA/CONEJERA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Giner



NIU PER A PARDALS/NIDO PARA PÁJAROS
Lloseta, MALLORCA
Colección Vicente Giner



FERRADA/HERRADA
Mallorca, MALLORCA
Colección particular



FERRADA/HERRADA
Lloseta, MALLORCA
Colección particular



PONEDOR/PONEDERO
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Giner



NIU DE COLOM/NIDO DE PALOMA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



PONEDOR DE COLOMS/PONEDERO DE PALOMAS
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Giner



NIU PER A PARDALS/NIDO PARA GORRIONES
Portol, Marratxí, MALLORCA, MALLORCA
Colección Vicente Giner



FORMIGUER/HORMIGUERO
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Giner



GERRICÓ DE FORMIGUER/CANTARILLO PARA HORMIGAS DE ALA
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Giner



CARAGOLERA/CARACOLERA
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Giner



TRAMPA PER A RATOLINS/TRAMPA PARA RATONES
Portol, Marratxí, MALLORCA
Colección Vicente Giner



Alfonso Romero Vidal: *Plantilla de la alfarería Ca'n Plata*. Palma de Mallorca, Mallorca, h. 1920
Probablemente la persona de la derecha fuese Bertomeu, el propietario.
Tinajeria Tradicional Española. Comunitat Valenciana. Catalunya. Balears. Aragón, Barcelona, 2009, pág. 314



CATUFOL DE SÍNIA/CANGILÓN DE NORIA
Portol. Marrabí. MALLORCA
Colección Vicente Giner



CATUFOL DE SÍNIA/CANGILÓN DE NORIA
Lloseta. MALLORCA
Colección Vicente Giner



CÁNTIR DE BARCA/BOTIJO DE BARCA
Lloseta. MALLORCA
Colección Vicente Giner



CÁNTIR/BOTIJO
Ciutadella de Menorca Menorca
Colección Gerardo Caldas



BOTILLA DE CARRETER/BOTELLA DE CARRETERO
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



BOTILLA DE CARRETER/BOTELLA DE CARRETERO
Sa Cabaneta. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



CÁNTIR DE PESCADOR/BOTIJO DE PESCADOR
Ciutadella de Menorca. MENORCA
Colección Ignacio Martín-Salas Valladares



CÁNTIR DE BARCA/BOTIJO DE BARCA
Campanet. MALLORCA
Colección Vicente Giner



BOTILLA DE BARCA/BOTELLA DE BARCA
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Rosa Carballes



BOTILLA DE PARELLER/BOTIJA DE YUNTERO
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Vicente Giner



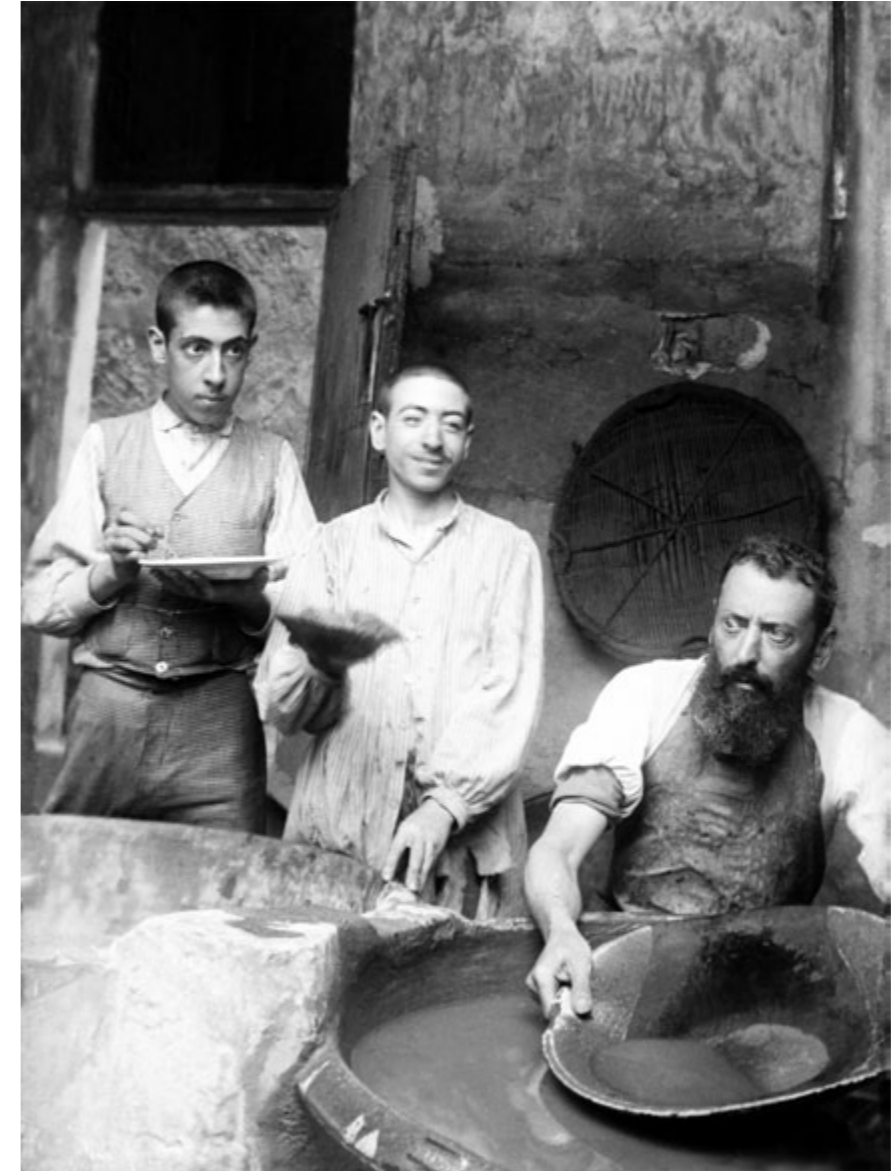
BOTILLA DE PARELLER/BOTIJA DE YUNTERO
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



BOTILLA DE PARELLER/BOTIJA DE YUNTERO
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



Desconocido (Emili Sagristà?): *Pilas para amasar el barro en la gerrería (alfarería)*. Mallorca, ca. 1920
Archivo fotográfico Jeroni Juan. Museu de Mallorca



Desconocido (Emili Sagristà?): *Preparando el barro en la gerrería (alfarería)*, Mallorca, ca. 1920
Archivo fotográfico Jeroni Juan. Museu de Mallorca



PITXER/JARRA
Santa Maria del Camí. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



CADUFA/JARRA
Pollença. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



GERRICÓ/JARRO
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



GERRICÓ/JARRO
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



GERRE/JARRO
Palma de Mallorca. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



SETRILL/ACEITERA
Palma de Mallorca. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



CADAF/JARRO
Palma de Mallorca. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



CADUFA/JARRA
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



MESURA DE VI/MEDIDA DE VINO
Llucmajor. MALLORCA
Colección Gerardo Caldas



MESURA DE VI/MEDIDA DE VINO
Pòrtol. Marratxí. MALLORCA
Colección Vicente Giner



MESURA/MEDIDA
Mallorca. MALLORCA
Colección particular



MESURA/MEDIDA
Pòrtol. Marratxí. MALLORCA
Colección particular



TONELL DE VI/TONEL DE VINO
Ciutadella de Menorca. MENORCA
Colección Vicente Giner



TONELL DE VI/TONEL DE VINO
Pòrtol. Marratxí. MALLORCA
Colección particular



MESURA/MEDIDA
Mallorca. MALLORCA
Colección particular



MESURA/ALMUD
Manacor. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



MESURA/MEDIDA
Mallorca. MALLORCA
Colección particular



Desconocido: *Joven aprendiz de alfarero*. Pòrtol (Marratxí, Mallorca), ca. 1950
Bartomeu Amengual



Desconocido: *Alfareros de Pòrtol*. Marratxí, Mallorca, ca. 1950
Bartomeu Amengual



OLLA DE COLL ALÇAT/OLLA DE CUELLO ALTO
Portol. Marratxí. MALLORCA
Colección Vicente Alvaro



OLLA DE COLL ALÇAT/OLLA DE CUELLO ALTO
Palma de Mallorca. MALLORCA
Colección Sergio Sabini

OLLA DE COLL ALÇAT/OLLA DE CUELLO ALTO
Palma de Mallorca. MALLORCA
Colección particular



OLLA ES PEROL. OLLA SA MITJA MÀ/OLLAS DE DIFERENTES CAPACIDADES
Portol. Marratxí. MALLORCA
Museu de Ceràmica Popular de l'Ametlla de Mar



OLLA CALDERÓ/OLLA
Portol. Marratxí. MALLORCA
Museu del Fang



FORN DE TEST/HORNO DE TIESTO
Palma de Mallorca. MALLORCA
Museu del Fang





Gaspar Monroig: *Motillo (molde de pastelería) con la figura de gallo*. Convento de Santa Clara. Palma de Mallorca, h. 1850
Cerámica Popular en las Baleares, Institut Balear de Disseny, Vol. 3, G. Roselló Bordoy y Baltasar Coll Tomàs, Palma de Mallorca, 1997, pág. 193



TAZÓN
 Mallorca. MALLORCA
 Colección Vicente Alvado



MORTER/MORTERO
 Menorca. MENORCA
 Colección particular



SITRIOLL/VINAGRERA
 Mallorca. MALLORCA
 Colección Vicente Alvado



GREIXONERA SAIMERA/VASO ACEITERO
 Palma de Mallorca. MALLORCA
 Colección Sergio Sabini



GERRETA/OLLITA (Juguete)
 Inca. MALLORCA
 Colección Sergio Sabini



GREIXONERA/CAZUELA
Pòrtol, Marratxí, MALLORCA
Museu del Fang



MARIDET/CALENTADOR
Ciutadella de Menorca, MENORCA
Museu de Ceràmica Popular de l'Amèl·lia de Mar



ESCUDELLA D'ORELLES/ESCUDELLA DE OREJAS
Inca, MALLORCA
Colecció Sergio Sabini



PLAT/PLATO
Inca, MALLORCA
Colecció Sergio Sabini



PLAT MORENO/PLATO MORENO
Inca, MALLORCA
Colecció Sergio Sabini



Tomeu Coll: *Olleria Can Vent*. Pòrtol (Marratxí, Mallorca), 2010
Associació d'Ollers de Pòrtol



REGADORA/REGADERA
Ciutadella de Menorca. MENORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



REGADORA/REGADERA
Ciutadella de Menorca. MENORCA
Colección Sergio Sabini



OLLA DE PIÑATA
Ciutadella de Menorca. MENORCA
Colección EQUIPO ADOBE



OLLA DE PIÑATA
Lloseta. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



REGADORA/REGADERA
Palma de Mallorca. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



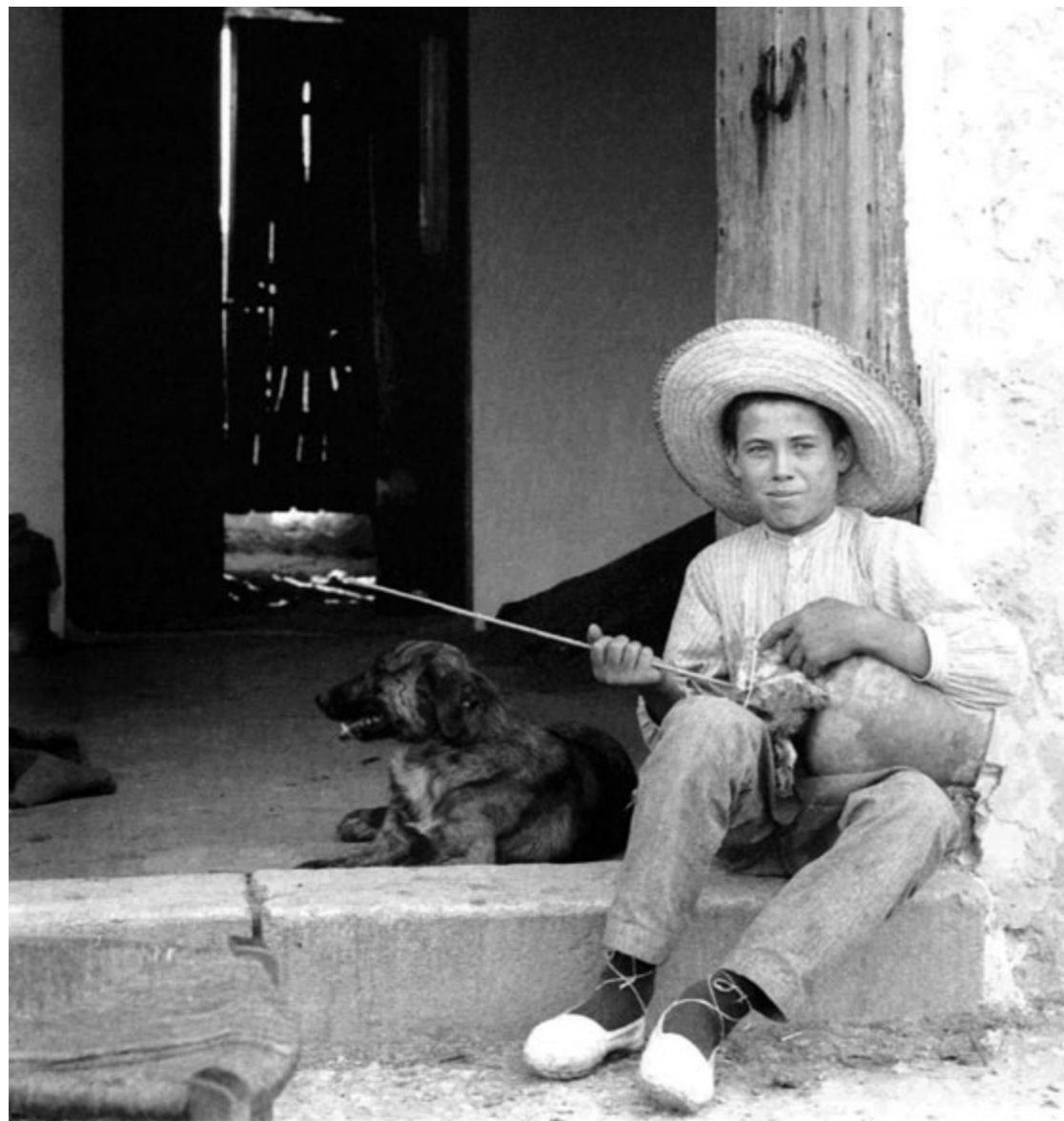
REGADORA/REGADERA
Mallorca. MALLORCA
Colección Sergio Sabini



LLADRIOLA/HUCHA
Ciutadella de Menorca. MENORCA
Colección EQUIPO ADOBE



BOLLES/BOLAS (CANICAS)
Mallorca. MALLORCA
Colección particular



Josep Pons i Frau: *El cántaro también hace de zambomba*
Fondo fotográfico de Josep Pons i Frau, 1920-1940. Ayuntamiento de Palma



XIMBOMBA GERRA/ZAMBOMBA CÁNTARO
Bunyola. MALLORCA
Colección Margarita Martínez/Gabriel Calvo. Museo del Cántaro



XIMBOMBA/ZAMBOMBA
Lloseta. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



XIMBOMBA/ZAMBOMBA
Lloseta. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



XIMBOMBA/ZAMBOMBA
Llucmajor. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



OCARINA
Algaida. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



OCARINA
Mallorca. MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



Tomeu Coll: *Toni Vich tocando una ocarina de la Teulera Can Vich. Pòrtol (Marratxí, Mallorca), 2010*
Associació d'Ollers de Pòrtol



RUISINYOL/RUISEÑOR
Llucmajor, MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



CAMPANA
Lloseta, MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



XIULET/SILBATO
Algaida, MALLORCA
Colección EQUIPO ADOBE



BEVEDERO CANTER/BEBEDERO DE CANTARO (UDU)
Lloseta, MALLORCA
Colección Vicente Giner



Tomeu Coll: *Ollería Sa Roca Llisa*. Pòrtol (Marratxí, Mallorca), 2010
Associació d'Ollers de Pòrtol



FIGURA PÚNICA (BOTELLA)
Sant Antoni de Portmany. EIVISSA
Colección Vicente Alvado



FIGURA PÚNICA (DONA/MUJER)
Sant Antoni de Portmany. EIVISSA
Colección Vicente Alvado



FIGURA PÚNICA (HOME/HOMBRE)
Sant Antoni de Portmany. EIVISSA
Colección Vicente Alvado



FIGURA PÚNICA (HOME/HOMBRE)
Sant Antoni de Portmany. EIVISSA
Colección Museo Os Oleiros – José María Kaydeda



FIGURA PÚNICA (DONA/MUJER)
Sant Antoni de Portmany. EIVISSA
Colección Museo Os Oleiros – José María Kaydeda



Tomeu Coll: *Interior de antiguo horno moruno de leña en la Ollería Can Bernadí. Pòrtol (Marratxí, Mallorca), 2010*
Associació d'Ollers de Pòrtol



Sylvia Ymbernon: *Horno tradicional moruno en las ollerías de Pòrtol*
Antonio Vich. Marratxí, Mallorca, 2013. Museu del Fang



PITXET BRODADA/JARRA BORDADA
Santa Maria del Camí, MALLORCA
Colección Tomás García



GERRETA FELANITXERA/ALCARRAZA DE FELANITX
Felanitx, MALLORCA
Colección Vicente Alvado



GERRA BRODADA/CÁNTARO BORDADO
Felanitx, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



GERRA BRODADA/CÁNTARO BORDADO
Felanitx, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



GERRA BRODADA/CÁNTARO BORDADO
Felanitx, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



GERRA BRODADA/CÁNTARO BORDADO
Felanitx, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



GERRA BRODADA/CÁNTARO BORDADO
Felanitx, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



CISTELL BRODADO/CESTO BORDADO
Felanitx, MALLORCA
Colección Sergio Sabini



Pastora, pastor y el popular pavo, animal típico del mercado de Sant Tomàs en época de Navidad Cerámica Popular en las Baleares, Institut Balear de Disseny, Vol. 3, G. Roselló Bordoy y Baltasar Coll Tomàs, Palma de Mallorca, 1997, pág. 147

MUESTRA DE OCARINAS

Miércoles, 18/03 19:00 h

UN VIAJE SONORO A TRAVÉS DE LA OCARINA

Conservatorio Municipal Profesional Julián Orbón de Avilés



Antonio Vich Bota
Pòrtol, 1970

Ceramista con amplia experiencia, en el año 2015 entra como responsable del Museu del Fang de Marratxí y como profesor de tomo en la Escuela Municipal de Cerámica de la misma localidad. Su pasión por la música y el barro le ha llevado a profundizar en la capacidad sonora de la cerámica, participando en diversos proyectos musicales, varios con el grupo TrioFang, compuesto exclusivamente por instrumentos musicales de cerámica.

EXPOSICIÓN

Jueves, 19/03 19:30 h

ALFARERÍA TRADICIONAL DE ESPAÑA: ALFARERÍA INSULAR • ILLES BALEARS

Centro Municipal de Arte y Exposiciones (CMAE)

CONCIERTO

19:45 h

UN VIAJE SONORO A TRAVÉS DE LA OCARINA

Con la colaboración del Conservatorio Municipal Profesional Julián Orbón de Avilés y de Toni Vich

Repertorio

Ay, linda amiga, anónimo

Medieval, anónimo

Ball de l'ós. Tradicional pirineo catalán

Irene Fernández-Puente Freije, Flauta Travesera

Virginia Rodríguez Vázquez, Flauta Travesera

Toni Vich, Ocarina Contralto

Sólo de Ocarina

La dama de Mallorca. Tradicional Mediterránea. Ocarina Tenor

Dança del Fang. TrioFang. Ocarina Contralto

Gresca. TrioFang. Ocarina Soprano

Toni Vich, Ocarina Contralto

FATVA

11, 12, 13/04

11:00 a 21:00 h

XI FERIA DE ALFARERÍA TRADICIONAL «VILLA DE AVILÉS» (FATVA)

Plaza Domingo Álvarez Acebal

EXPOSICIÓN

Viernes, 22/05 12:30 h

V EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE ARTE POSTAL EN AVILÉS «LA TIERRA»

Palacio de Valdecarzana

CONCIERTO

12:45 h

Conservatorio Municipal Profesional Julián Orbón de Avilés

© de las fotografías: sus autores / © de los textos: sus autores / © de la edición: Fundación Municipal de Cultura de Avilés
Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra sin la autorización escrita del titular del copyright



Gaston Vuillier (dibujo): *Los aguadores*

Representación romántica del transporte de agua a la Vila d'Alt de Eivissa en 1888.

Cerámica Popular en las Baleares, Institut Balear de Disseny, Vol. 3, G. Roselló Bordoy y Baltasar Coll Tomàs, Palma de Mallorca, 1997, pág. 147